

Sidra Sch^olach-I^echa, B^emidbar (4BM) 14:11 - 45

-1- 11 Und der EWIGE sprach zu Mosche: Wie lange noch will mich dieses Volk verachten, und wie lange noch will es nicht an mich glauben trotz all der Zeichen, die ich in seiner Mitte getan habe? 12 Ich will es schlagen mit der Pest und es vertreiben, dich aber will ich zu einem Volk machen, grösser und mächtiger als dieses. 13 Da sprach Mosche zum EWIGEN: Dann wird Ägypten hören, dass du aus seiner Mitte dieses Volk mit deiner Kraft heraufgeführt hast. 14 Und sie werden zu den Bewohnern dieses Landes sagen, sie hätten gehört, dass du, EWIGER, bei diesem Volk bist, dass du, EWIGER, Auge in Auge erschienen bist und deine Wolke über ihnen steht und du in einer Wolkensäule vor ihnen hergehst bei Tag und in einer Feuersäule bei Nacht.

-2- 15 Wenn du nun dieses Volk tötest wie einen Mann, dann werden die Völker, die die Kunde von dir gehört haben, sagen: 16 Weil der EWIGE nicht imstande war, dieses Volk in das Land zu bringen, das er ihnen zugeschworen hatte, schlachtete er sie ab in der Wüste. 17 Nun aber möge die Kraft des Herrn sich als gross erweisen, wie du gesagt hast: 18 Der EWIGE ist langmütig und von grosser Gnade, er vergibt Schuld und Vergehen, lässt aber nicht ungestraft, sondern sucht die Schuld der Vorfahren heim an den Söhnen bis zur dritten und vierten Generation. 19 Vergib doch die Schuld dieses Volks, wie es deiner grossen Gnade entspricht und so wie du diesem Volk vergeben hast von Ägypten bis hierher. 20 Da sprach der EWIGE: Ich vergebe nach deinem Wort.

-3- 21 Doch so wahr ich lebe und die ganze Erde der Herrlichkeit des EWIGEN voll werden soll: 22 Alle Männer, die meine Herrlichkeit und meine Zeichen gesehen haben, die ich in Ägypten und in der Wüste getan habe, und die mich nun schon zehnmal auf die Probe gestellt und nicht auf meine Stimme gehört haben, 23 werden das Land nicht sehen, das ich ihren Vorfahren zugeschworen habe, und alle, die mich verachten, werden es nicht sehen. 24 Meinen Diener Kalew aber, bei dem ein anderer Geist war und der treu zu mir gehalten hat, werde ich zum Lohn dafür in das Land bringen, in dem er gewesen ist, und seine Nachkommen sollen es in Besitz nehmen. 25 Die Amalekiter und die Kanaaniter aber bleiben in der Ebene wohnen. Morgen wendet euch und zieht weiter in die Wüste, den Weg zum Schilfmeer.

-4- 26 Und der EWIGE sprach zu Mosche und Aaron: 27 Wie lange soll es mit dieser bösen Gemeinde so weitergehen, dass sie gegen mich murren? Das Murren der Israeliten, das sie gegen mich richten, habe ich gehört. 28 Sprich zu ihnen: So wahr ich lebe, Spruch des EWIGEN, wie ihr vor meinen Ohren geredet habt, so werde ich mit euch verfahren.

-5- 29 Hier in der Wüste sollen eure Leichen zerfallen, alle von euch, die gemustert wurden, wer zwanzig Jahre alt ist oder älter, weil ihr gegen mich gemurrt habt. 30 In das Land, von dem ich geschworen habe, dass ich euch darin wohnen lasse, werdet ihr nicht gelangen, ausser Kalew, der Sohn Jefunnes, und Jehoschua, der Sohn Nuns. 31 Eure Kinder aber - von denen ihr gesagt habt: Sie werden zur Beute werden! - werde ich hineinführen, und sie werden erfahren, was das für ein Land ist, das ihr verschmäht habt.

1-11 וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה עַד-אַנּוּהַ יִנְאַצְנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד-אַנּוּהַ לֹא-יֵאֱמִינוּ בִּי בְּכָל הָאֲתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ: 12 אֶכְנּוּ בְּדָבָר וְאוֹרְשָׁנוּ וְאֶעֱשֶׂה אֹתָךְ לְגוֹי-גָדוֹל וְעָצוּם מִמֶּנּוּ: 13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְיָ וְשִׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי-הֶעֱלִיתָ כַּחֲךָ אֶת-הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ: 14 וְאָמְרוּ אֶל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת שִׁמְעוּ כִּי-אַתָּה יְיָ בְּקִרְבְּ הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר-עֵינִי בְּעֵינֵי נְרָאָה | אַתָּה יְיָ וְעַנְנְךָ עִמָּד עֲלֵהֶם וּבַעֲמֹד עֲנָן אַתָּה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבַעֲמוּד אֵשׁ לַיְלָה:

2-15 וְהִמַּתָּה אֶת-הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אֶת-שִׁמְעֶךָ לֵאמֹר: 16 מִבְּלֹתֵי יִכְלֹת יְיָ לְהַבִּיאַ אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר: 17 וְעַתָּה יִגְדַל-נָא כַּחַ אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר: 18 יְיָ אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד נִשְׂא עֵוֹן וּפְשָׁע וְנִקָּה לֹא יִנְקָה פֶקֶד עֵוֹן אָבוֹת עַל-בְּנִים עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רַבְעִים: 19 סַלַח-נָא לְעֵוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חֶסֶדְךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׂאתָה לְעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד-הַנּוֹה: 20 וַיֹּאמֶר יְיָ סַלַחְתִּי כְּדַבַּרְךָ:

3-21 וְאוֹלָם חִי-אַנִּי וַיִּמְלֵא כְבוֹד-יְיָ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ: 22 כִּי כָל-הָאֲנָשִׁים הָרְאִים אֶת-כְּבוֹדִי וְאֶת-אַתָּתִי אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם וּבַמִּדְבָּר וַיִּנְסוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פַּעַמִּים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי: 23 אִם-יִרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְתָּם וְכָל-מְנַאֲצֵי לֹא יִרְאוּהָ: 24 וְעַבְדִּי כָלָב עָקַב הֵיטָה רוּחַ אַחֲרֵת עִמּוֹ וַיִּמְלֵא אַחֲרָי וְהִבִּיאֵתִיו אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בָּא שְׁמָה וְזָרְעוּ וְיֹרְשֶׁנָּה: 25 וְהָעַמְלָקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בְּעַמְקֵי מְחֹר פָּנּוּ וְסָעוּ לְכֶם הַמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יַם-סוּף: פ

4-26 וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 27 עַד-מַתִּי לְעֵדָה הָרַעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי אֶת-תְּלֻזוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי שִׁמְעֵתִי: 28 אָמַר אֱלֹהִים חִי-אַנִּי נְאֻם-יְיָ אִם-לֹא כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם בְּאָזְנֵי כֵן אֶעֱשֶׂה לְכֶם:

5-29 בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְלוּ פְגָרֵיכֶם וְכָל-פְּקֻדֵיכֶם לְכָל-מַסְפָּרְכֶם מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה אֲשֶׁר הִלִּינֵתֶם עָלַי: 30 אִם-אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׂאתִי אֶת-יְדֵי לְשַׁכֵּן אֶתְכֶם בָּהּ כִּי אִם-כָּלָב בֶּן-יִפְנֶה וַיְהוֹשֶׁעַ בֶּן-נּוּן: 31 וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבוֹ יְהִיָּה וְהִבִּיאֵתִי אֹתָם וַיִּדְעוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ:

Sidra Sch^elach-I^echa, B^emidbar (4BM) 14:11 - 45

-6- 32 Eure eigenen Leichen aber werden hier in der Wüste zerfallen. 33 Und eure Söhne werden als Hirten in der Wüste bleiben, vierzig Jahre lang, und werden eure Hurerei abtragen müssen, bis eure Leichen in der Wüste verwest sind. 34 Nach der Zahl der Tage, die ihr das Land erkundet habt, vierzig Tage, ein Jahr für jeden Tag, werdet ihr eure Schuld tragen müssen, vierzig Jahre lang, und ihr werdet erfahren, wie es ist, wenn ich mich abwende. 35 Ich, der EWIGE, habe gesprochen. Das werde ich dieser ganzen bösen Gemeinde antun, die sich zusammengerottet hat gegen mich: Hier in der Wüste werden sie ihr Ende finden, und hier werden sie sterben.

-7- 36 Die Männer aber, die Mosche ausgesandt hatte, um das Land zu erkunden, und die zurückgekehrt waren und die ganze Gemeinde dazu gebracht hatten, gegen ihn zu murren, indem sie ein Gerücht über das Land verbreiteten, 37 diese Männer, die das üble Gerücht über das Land verbreitet hatten, starben durch eine Plage vor dem EWIGEN. 38 Aber von jenen Männern, die ausgezogen waren, um das Land zu erkunden, blieben Jehoschua, der Sohn Nuns, und Kalew, der Sohn Jefunnes, am Leben. 39 Und Mosche redete diese Worte zu allen Israeliten, und das Volk trauerte sehr.

-Maftir- 40 Früh am anderen Morgen aber stiegen sie auf die Höhe des Gebirges und sprachen: Sieh, wir wollen hinaufziehen zu dem Ort, den der EWIGE genannt hat, denn wir haben gesündigt. 41 Mosche aber sprach: Warum wollt ihr den Befehl des EWIGEN übertreten? Es wird euch nicht gelingen! 42 Zieht nicht hinauf, denn der EWIGE ist nicht in eurer Mitte; sonst werdet ihr von euren Feinden geschlagen. 43 Denn dort stehen euch die Amalekiter und die Kanaaniter gegenüber, und ihr werdet durch das Schwert fallen. Weil ihr euch vom EWIGEN abgewandt habt, wird der EWIGE nicht mit euch sein. 44 Doch sie waren so vermessen, auf die Höhe des Gebirges zu steigen. Aber die Bundeslade des EWIGEN und Mosche wichen nicht aus dem Lager. 45 Da kamen die Amalekiter und die Kanaaniter, die auf jenem Gebirge wohnten, herab und schlugen sie und versprengten sie bis nach Chorma.

6- 32 וּפְגַרְיִכֶם אַתֶּם יָפְלוּ בַמִּדְבָּר הַזֶּה:
33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רֹעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבַּעִים שָׁנָה
וְנִשְׂאוּ אֶת־זִנּוּתֵיכֶם עַד־תֵּם פְּגַרְיִכֶם בַּמִּדְבָּר:
34 בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־תֵּרְתֶם אֶת־הָאָרֶץ
אַרְבַּעִים יוֹם יוֹם לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה תִּשְׂאוּ
אֶת־עֹנֹתֵיכֶם אַרְבַּעִים שָׁנָה וַיִּדְעֶתֶם אֶת־תְּנוּאַתִּי:
35 אֲנִי יְיָ דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא | זֹאת אֶעֱשֶׂה לְכָל־הָעֵדָה
הַרְעָה הַזֹּאת הַנוֹעְדִים עָלַי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִתְמוּ וְשֵׁם
יִמְתּוּ:

7- 36 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר
אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשׁוּבוּ [וַיִּלּוּנוּ] וַיִּלְנֹנוּ עָלָיו
אֶת־כָּל־הָעֵדָה לְהוֹצִיא דָבָר עַל־הָאָרֶץ: 37 וַיִּמְתּוּ
הָאֲנָשִׁים מוֹצְאֵי דַבַּת־הָאָרֶץ רָעָה בַּמַּגֵּפָה לְפָנַי יְיָ:
38 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוּן וְכָלֵב בֶּן־יִפְנָה חִיוּ
מִן־הָאֲנָשִׁים הָהֵם הַהֹלְכִים לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ:
39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם מְאֹד:

-Maftir- 40 וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ־הַהָר
לֵאמֹר הֲנִנוּ וְעָלִינוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְיָ כִּי
חָטָאנוּ: 41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְמָה זֶה אַתֶּם עֹבְרִים
אֶת־פִּי יְיָ וְהוּא לֹא תִצְלַח: 42 אֶל־תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְיָ
בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנְגַּפוּ לְפָנַי אִיְיָכֶם: 43 כִּי הֶעֱמַלְקִי
וְהַכְּנַעֲנִי שֵׁם לְפָנֵיכֶם וּנְפַלְתֶם בַּחֶרֶב כִּי־עַל־כֵּן
שָׁבַתֶם מֵאַחֲרַי יְיָ וְלֹא־יִהְיֶה יְיָ עִמָּכֶם: 44 וַיַּעֲפְלוּ
לְעֻלוֹת אֶל־רֹאשׁ הַהָר וְאֶרֶץ בְּרִית־יְיָ וּמֹשֶׁה
לֹא־מָשׁוּ מִקְרֵב הַמַּחֲנֶה: 45 וַיִּרֶד הֶעֱמַלְקִי
וְהַכְּנַעֲנִי הֵיטֵב בְּהָר הַהוּא וַיִּכּוּם וַיִּכְתּוּם
עַד־הַחֲרָמָה: פ